

For Review only

三合一精装完整学生版

周国灿, 韩山元, 何子煌 改写 · 吴俊刚 编审

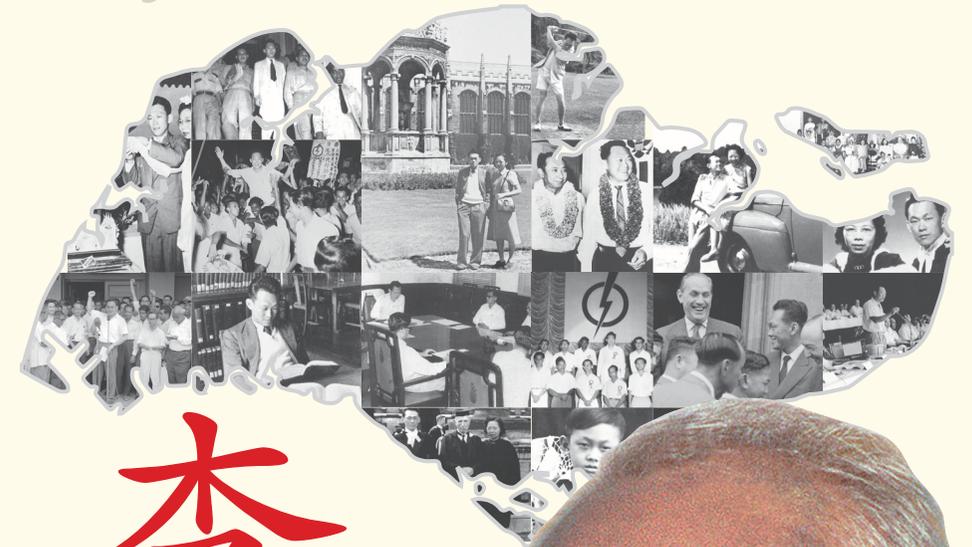
三合一精装
完整学生版

三合一精装完整学生版本分为三册分别叙述李光耀的童年和青少年时代，他投身政治后同共产党人的斗争和争取新马合并以至新加坡在1965年独立的曲折过程。每册各有重点，书名分别为《磨练的岁月》、《骑在虎背上》和《合并起风云》。



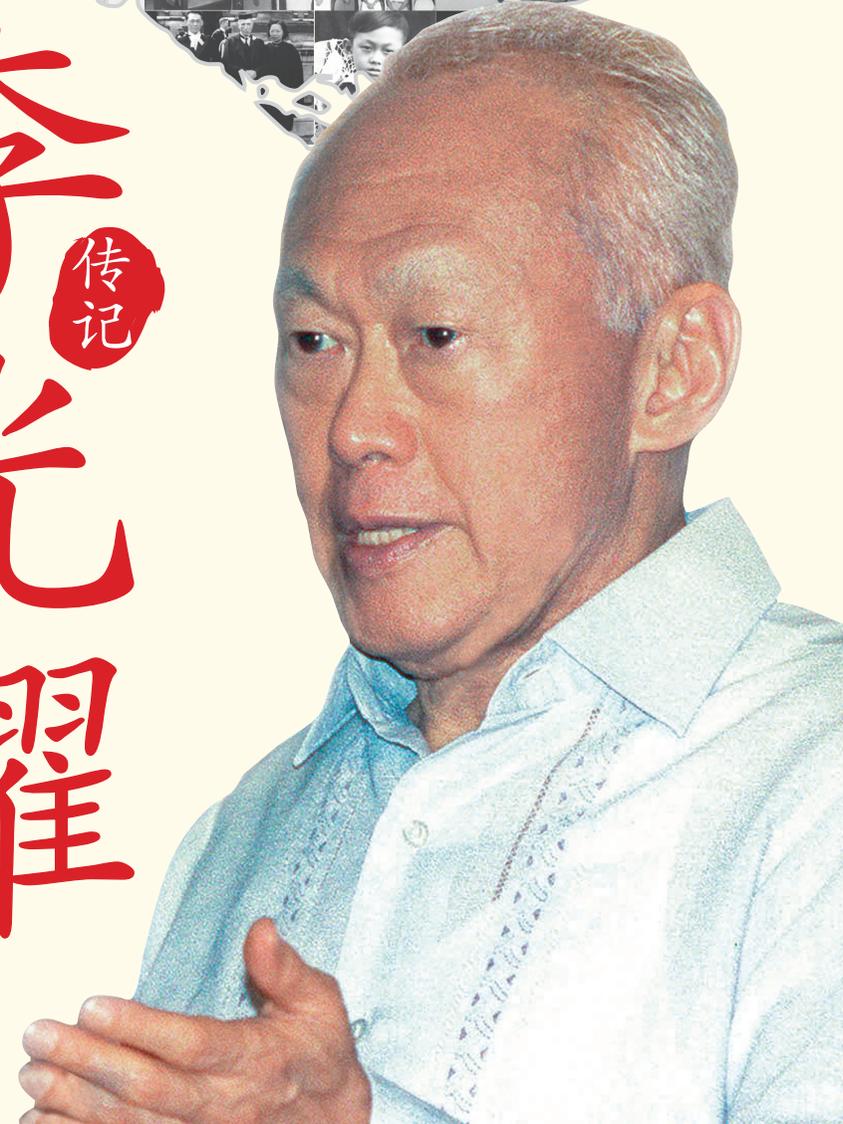
这个简写本叙述了我在新加坡的成长过程、我在日本占领新加坡时期的经历、我在英国四年的大学生涯和政治理念的形成、以及我为成立人民行动党所作的准备工作。

李光耀, 2000年



李光耀
传记

李光耀
传记



Straits Times Press

visit our website at:
www.marshallcavendish.com/genref

mc Marshall Cavendish
Editions



Straits Times Press
Marshall Cavendish
Editions
mc

For Review only

三合一精装完整学生版

李光耀

传记

周国灿, 韩山元, 何子煌 改写

吴俊刚 编审

Straits Times Press

 Marshall Cavendish
Editions

封面设计: 吴冠民
项目经理: 巫伟杰

©李光耀

This student edition was first published in 2000 by Times Media Private Limited and Singapore Press Holdings Limited and based on the original volume of *The Singapore Story*

This student edition reprinted and co-published 2015 by Marshall Cavendish Editions
An imprint of Marshall Cavendish International
Times Centre, 1 New Industrial Road, Singapore 536196
and
Straits Times Press Pte Ltd
1000 Toa Payoh North, Singapore 318994

未经版权拥有人许可, 任何形式的翻印、储存、传送或任何媒介如电子和器械的复印、录制和其他, 都一概不准。如有以上任何须求, 须联络出版商获得允许:

Marshall Cavendish International (Asia) Private Limited (1 New Industrial Road, Singapore 536196. Tel: (65) 6213 9300. E-mail: genref@sg.marshallcavendish.com) and

Straits Times Press Private Limited (1000 Toa Payoh North, Singapore 318994. Tel: (65) 63198341. Website: www.stpressbooks.com.sg).

赔偿责任限制/担保弃权书: 此书作者和出版商为此书的出版歌尽全力。关于书中内容, 出版商不作任何担保或代表。出版商无须对任何盈利损失或其他商业损失负起任何法律上的责任。这里所指的商业损失, 包括了特别损失、附带损失、间接损失、其他损失以及这里没有提到的损失。

Marshall Cavendish is a trademark of Times Publishing Limited.
Straits Times Press Private Limited is a subsidiary of Singapore Press Holdings Limited.

新加坡国家图书馆管理局图书在版编目(CIP)数据

周灿

李光耀传记 / 周国灿, 韩山元, 何子煌改写; 吴俊刚编审. —

Singapore: Marshall Cavendish Editions: Straits Times Press Pte Ltd, 2015.

页; 公分

ISBN-13: 978-981-4677-75-2

1. Lee, Kuan Yew, 1923-2015. 2. Prime ministers — Singapore — Biography. 3. Singapore — History. 4. Singapore — Politics and government. I. 李光耀, 1923-2015. II. 韩山元, 1942— III. 何子煌. IV. 吴俊刚, 1949 — V. 书名.

DS610.73

959.57051092 — dc23

OCN911259016

Printed in Singapore by Craft Print International Ltd

For Review only

序

我撰写了回忆录（上卷），是为了提醒我们的年轻一代，不能把安全、稳定与繁荣看成是理所当然的，而是需要人民和他们选出来的政府共同营造和维护的。所以，当新加坡报业控股华文报集团和时代媒体有限公司提议，出版简写本让我们的学生都能阅读的时候，我感到高兴。

这个简写本叙述了我在新加坡的成长过程、我在日本占领新加坡时期的经历、我在英国四年的大学生涯和政治理念的形成、以及我为成立人民行动党所作的准备工作。它也叙述了我和我的同僚怎样跟共产党组成联合阵线赢得选举、成立政府，后来又怎样跟共产党分裂，并同他们进行斗争。本书也描述了我们在马来西亚期间，面对种族恐吓，为马来极端分子所左右，直到1965年8月9日被要求退出马来西亚而独立的过程。这是一个同新加坡人有关的故事。新加坡人必须了解过去、明白目前的处境，以便为将来作好更加充分的准备。

李光耀
2000年

前言

《李光耀回忆录》不单是一个人的故事，其实，它也是新加坡的故事。由李光耀资政亲自撰写的这部回忆录，是我们了解新加坡从殖民地到独立的曲折过程的最重要的著作，也是到目前为止有关新加坡政治发展的最重要史料。

不过，对一般的学生来说，要阅读这部长篇著作可能会有时间和文字上的困难。简写本正是为帮助学生阅读回忆录和吸取其中的精华而出版的。

回忆录简写本采用了第三人称的写法，希望通过讲故事的方式引起学生们更大的阅读兴趣。简写本撷取原著的精要，用较浅白的文字表述，以减少阅读上的困难。

简写本分为三册，分别叙述李光耀的童年和青少年时代，他投身政治后同共产党人的斗争和争取新马合并以至新加坡在1965年独立的曲折过程。每册各有重点，书名分别为《磨练的岁月》、《骑在虎背上》和《合并起风云》。

简写本分别由周国灿、韩山元和何子煌执笔改写，吴俊刚编审校订，并经周清海教授校读。

For Review only

李光耀传记之一

磨练的岁月

周国灿 改写

吴俊刚 编审

For Review only

目录

第一章 快乐的大家庭	11
第二章 从小学到中学	19
第三章 新加坡沦陷了	29
第四章 铁蹄下的日子	37
第五章 绝处逢生	47
第六章 日本人的暴行	57
第七章 光复之后	63
第八章 从伦敦到剑桥	75
第九章 向目标迈进	85
第十章 有情人终成眷属	95

快乐的大家庭

祖孙三代的历史

我国第一任总理李光耀是于1923年9月16日在新加坡出生的。父亲叫李进坤，母亲叫蔡认娘。李进坤19岁结婚，新娘才15岁。

李进坤是富家子弟，他在圣约瑟书院受英文教育。他修完初级学院文凭课程后，因为没有受过任何专业训练，只能在蚬壳石油公司担任仓库管理员。

蔡认娘受的教育不多，但是她的性格很坚强，精力充沛，很有头脑。她用全副的精神抚养孩子，使他们成为自食其力的专业人士。她也是个烹饪能手，对烹煮土



李光耀和父亲李进坤



生华人的菜肴尤其在行，还出版过一本《李夫人食谱》。

李光耀家族的历史，可以从曾祖父李沐文开始说起。他是客家人，1846年在广东省大埔县唐溪村诞生，长大后，搭乘帆船过番到新加坡来。后来他和华族少女萧唤娘结婚。她也是客家人，在新加坡出生。

1882年，李沐文赚了钱，荣归故里，娶了第二个妻子，盖了座大宅院，还捐了个小官。但是他的发妻却拒绝跟他回中国去。她和儿子李云龙留在新加坡。

李云龙就是李光耀的祖父，他在1871年生于新加坡，在莱佛士书院念过书，后来当了配药师，接着改行担任一艘轮船的事务长。航海期间，他在中爪哇三宝垄

同当地一个华族女子邱念娘结婚。那时新郎26岁，新娘才16岁。那是1899年的事。1903年，邱念娘在三宝垄生下了李进坤，也就是李光耀的父亲。

李云龙在孩子出世后不久，便把妻子和孩子接到新加坡定居。

李云龙的生活很西化，这是他



李光耀的曾祖父李沐文

在轮船上工作，多年同英籍船长、大副和轮机长日夜相处的结果。他常把这些经历讲给孙儿李光耀听。

英籍高级船员给祖父

留下的不可磨灭的印象是：讲求秩序、实力和效率。

李光耀的外祖父叫蔡金鼎，1865年诞生在新加坡一个来自马六甲的福建人家庭里。他没受过正规的英文教育，但是经过一番刻苦奋斗，省吃俭用把钱储蓄起来之后，看准时机，投资在树胶和房地产上面发了财。

他连续娶过三个妻子，头两个先后去世，第三个叫梁亚顺，就是李光耀的外祖母了。她也是客家人，来自婆罗洲。她跟蔡金鼎结婚时，是个育有两个孩子的年轻寡妇。她总共给蔡家生了七个孩子，最早的一个，就是李光耀的母亲蔡认娘。

童年往事

李光耀出世的时候，家里请了一位对取名素有研究的朋友来给他取了个吉祥的名字，结果取了“光耀”。但是他的祖父很仰慕英国人，就给他多加了个洋名Harry。李光耀说：“当时非教徒华人很少取教名。后来我上学读书，总觉得自己是个怪孩子，居



祖父李云龙



祖母邱念娘



外祖父蔡金鼎



外祖母梁亚顺

然取了Harry这样一个洋名。所以，当最小的弟弟祥耀在1933年出世时，我说服父母亲不给他取教名，因为我们毕竟不是基督徒，他们倒接受了

我的意见。”

小时候的李光耀很顽皮。他回忆说，大约4岁的时候，有一回他把父亲的一瓶名贵润发油弄得一塌糊涂，结果惹得父亲光火，拉着他的耳朵，把他的头按在一口水井的井栏上。他感觉耳朵痛得几乎裂开。这件事，他到今天还记得很清楚。

小时候，李光耀也不肯用功读书，他的父母亲很担忧，就叫庆喜舅父每天监督他准备隔天的功课。虽然他觉得这个舅父没有学问，也只好听话。

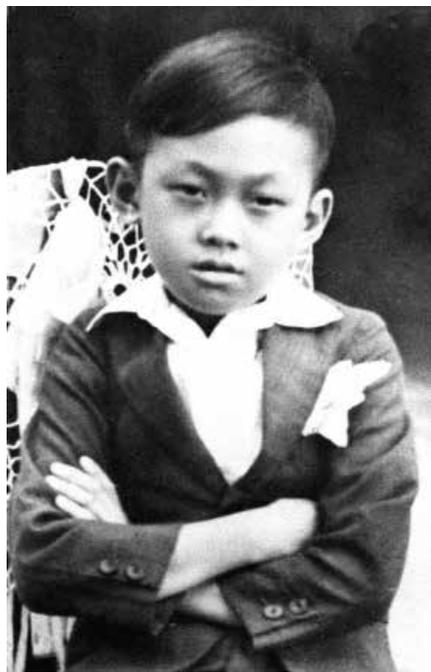
在来自马六甲的土生华人当中，结了婚的女儿住在娘家是常有的事，所以李光耀一家也在外祖父家住了一个时期。李光耀就在这个快乐的大家庭里，同三个弟弟、一个妹妹和七个表弟妹一起长大。

他也经常去跟邻近村落的华族渔民和马来小孩玩耍。他们取乐的方法很简单：捉蜘蛛和“叩头虫”。把“叩头虫”放在火柴盒上按它的背，它便会叩头似地敲响盒子，发出声音。孩子们的乐趣就在看谁的“叩头虫”发出的声音最大。

然而，他们的时间，却大部分花在了比较粗野的游戏上。他们斗打架鱼。他们通常在浅沟里抓打架鱼。抓到了就倒进玻璃瓶子里让它们打架，一直到两条中的一条惨败而逃为止。他们也斗风筝。风筝是自己制作的。还在线上涂上了掺有碎玻璃的浆糊，干了以后，能割断对方风筝的线。断线的风筝飘落地面时，谁捡到就是谁的。当然，像那个时候其他的孩子一样，他们也玩陀螺和弹子，而且是以比赛的方式进行的。李光耀相信：这些游戏，能培养一个人的战斗精神和争取胜利的意志。

在衣着方面，当年他没有花俏的衣服和鞋子。他穿的是简单的胶底帆布鞋，只有新年才偶尔会有皮鞋穿。

在阅读方面，由于当时可供儿童借阅的图书不多，价钱又高，所以他通常购买廉价的惊险小说来阅读。稍大时，他便开始利用莱佛士图书馆。图书馆的书每次可以借阅两个礼拜。



小时候的李光耀大部分时间花在了比较粗野的游戏上。



他的阅读兴趣很广，不过较喜欢西部小说而不是侦探小说。

学校假期，李光耀一家人常到外祖父坐落在菜市的树胶园木屋去度假，在那里通常住上一个星期。他们是乘坐牛车去的，乐趣无穷。

外祖母的病

1934年，李光耀的外祖母患上了肺结核，病得很厉害，诊治她的西医最后绝望了。庆和舅父赞同大家的意思，请马来巫医来尽人事。

巫医告诉庆和舅父，必须安抚鬼神，演马来戏，供奉水果、鲜花和椰浆饭。供品还必须放在一艘微型马来船里，送进大海。后来船翻覆沉了下去，巫医说是鬼神们不高兴，而且说外祖母很快就会咽气。结果，到了第二天，她就去世了。那时候，李光耀才11岁。

后来，他上了中学，读了物理和化学，也吸收了一些西方医药的知识，想起巫医在治疗外祖母时的情形，不觉怀疑巫医是骗人的，因为他看见巫医替外祖母舔背，然后把像血一样的东西吐在盘子里。这样难道就能治病吗？不过奇怪的是：在西医束手无策之后，巫医却能让病人多活了四个月。

离开乡村

李光耀的童年，大部分是在乡村地方度过的。他们一家，就住在外祖父那座直落古楼的大浮脚楼里。当时的直落古楼，是远离市区的。

但是后来，李光耀就读的莱佛士书院坐落在市中心，每天从直落古楼去上学很不方便，而他的父母亲这时也决定离开大家庭，便租了纳福路（Norfolk Road）的一座小浮脚楼住。他们是在1935年底搬进去的。第二年，书院开学时，李光耀一家已经住在市区。童年的乡野生活，到这时也就告一段落了。

